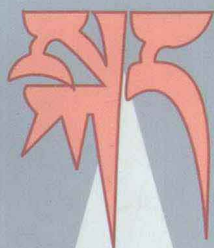


# བོད་བྱི་ཁྱི་སྐད་སྐོར་བྱི་ཆེད་ཚིམ་བྱི་གས་བཟུངས།

བོད་ཡིག་བདེ་ཆད་ཆད་རྟེན་ཏུ་སྒྱུར་བའི་ལས་དོན་ལྷན་ཁྲུན་བྱིས་བཟུངས།



མི་རིགས་དཔེ་སྐྱུ་ཁང་།

ཐོད་བྱི་ཁྱི་སྐད་གཏན་འབེབས་བྱེད་ཐབས་  
སྐོར་བྱི་དབྱད་རྩོམ་སྤྲུགས་བཞིགས།

ཐོད་ཡིག་བད་ཆད་ཆད་ལྡན་དུ་སྒྱུར་བའི་ལས་དོན་  
ཡུ་ཡོན་ལྡན་ཁང་གིས་བཞིགས།

མི་དགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

## 图书在版编目(CIP)数据

藏语文研究论文集:藏文/藏语术语标准化工作委员会编.  
—北京:民族出版社,1999.9

ISBN 7-105-03018-6

I.藏… II.藏… III.藏语—研究—文集 IV.H214-53

中国版本图书馆 CIP数据核字(98)第 02646 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

民族出版社微机照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

1999 年 9 月第 1 版 1999 年 9 月北京第 1 次印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:22.375

印数:0001—3000 册 定价:28.00 元

|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| ཚུམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་པ།       | དཔལ་འཇམ།            |
| 责任编辑：                       | 白 江                 |
| ཚུམ་ཡིག་སྒྱུད་སྒྲིག་བྱེད་པ། | ཚངས་པོ།             |
| 选 编 者：                      | 聪 博                 |
| མཛེས་རིས་རྒྱས་འགྲོད།        | ཀམ་རྩི་རྩེ་ཆེ་རིང་། |
| 装帧设计：                       | 吾 要                 |
| པར་ཁྲུས་འགན་འཁུར་པ།         | སྒྲོལ་མ་ཚས་མཚོ།     |
| 责任校对：                       | 卓 青                 |

## བོད་ཀྱི་སྒྲིག་གཏན་འབེབས་བྱེད་ཐབས་སྒྲིག་གི་ དབྱེད་ཚུམ་བློག་ས་བཞིག་ས།

བོད་ཡིག་བརྩ་ཆད་ཆད་ལྟན་དུ་སྒྱུར་བའི་ལས་དོན་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གིས་བཞིག་ས།

\*

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་གིས་བསྐྱུན་ཁིང་འཁྲུག་སྒྲིལ་བྱས།

(པེ་ཅིན་རྟོ་མིང་ལི་བྱང་ལམ་ཨང་14༥།   སྒྲིག་ཨང་100013

ཁ་པར་010 - 64234411)

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་གི་སྒྲུལ་འོད་པར་སྒྲིག་ཁང་ནས་པར་བཞིག་ས།

ཏི་ཁིན་པར་ཁང་ནས་པར་བཏབ།

1999ལོའི་ཟླ་9པར་པར་གཞི་དང་པོ་བཞིག་ས།

1999ལོའི་ཟླ་9པར་པེ་ཅིན་དུ་པར་ཐེངས་དང་པོ་བཟུབ།

དེབ་ཆད།   850×1168   1/32   དཔར་ཤོག་22.375

དཔར་གྲངས་0001 - 3000དེབ་རེར་སྒྲིལ་28.00

## དཔེ་སྒྲུབ་གསལ་བཤད།

《ཡུང་རྩ་མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་ཚུལ་ཁབ་ཀྱི་ཙ་ཁྲིམས་》དང་《མི་རིགས་ས་  
ཁོངས་རང་སྐྱོང་སྐོར་གྱི་ཡུང་རྩ་མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་ཚུལ་ཁབ་ཀྱི་བཅའ་……  
ཁྲིམས་》བཅས་སྤེལ་མི་རིགས་ས་ཁོངས་རང་རང་གི་སྐད་ཡིག་སྐྱོད་དབང་ཡོད་པའི་  
གཏན་འབེབས་ཁ་གསལ་གནང་ཡོད་པས་དེ་ལྟར་བེད་སྤྱད་ལེགས་པར་བྱེད་  
ཐུབ་མིན་ནི་མི་རིགས་དེ་རང་ལ་རག་ལས་ཡོད། ཚང་མས་མཐུན་གསལ་ལྟར་  
བོད་མི་རིགས་ནི་ཡུང་གོའི་གངས་ལྷོ་མི་རིགས་རྒྱུ་ལྷེའི་ནང་ནས་ས་ཁོངས་ཡིག་  
ཡོད་པའི་མི་རིགས་ཀྱི་གས་ཤིག་ཡིན་པ་དང་། ཡུང་གོའི་ཁོངས་སྤེལ་སྐྱོད་ཀྱི་  
ཡིག་ཚགས་མང་ལྷོ་ནུ་ཡིག་དང་པོ་ཡིན་ཞིང་བོད་ཡིག་ནི་གཉིས་པ་རེད།  
དེ་དང་བོད་མིའི་ཐོས་པོ་ཚོས་འཇམ་གླིང་གི་རིག་གནས་བང་མཛོད་ལ་ཐུན་ཐུན་  
ཆོགས་ཤིང་གཅེས་སྤོས་པའི་ནོར་བུ་འབྲེལ་ཆེན་བསྐྱུན་གནང་ཡོད་དེ་སྒྲོན་  
ཆད་འགྲིམ་འབྲུལ་དང་དཔལ་འབྱོར་གང་ཅིའི་ཐད་དར་ཆུས་ཆེར་བྱུང་མེད་  
པའི་དབང་གིས་མདོ་དབྱས་ཁམས་གསུམ་གྱི་བོད་མི་རྣམས་ལས་ལྷ་བཅོན་དང་  
ཆོང་དཔོན་ཅམ་མ་གཏོགས་པན་ཚུན་གཏུགས་འབེལ་བྱེད་པའི་གོ་སྐབས་……  
དཔེན་པས་ཡུལ་སྐད་ཀྱི་བྱུང་པར་གྱིས་བོད་མིའི་བར་གོ་བརྟེན་འཕྲོད་དཀའ་བའི་  
གནད་དོན་ཆེར་འཕུད་སྤྱོད་མེད། ད་ལམ་རིག་གནས་དང་དཔལ་འབྱོར་  
འཕེལ་ཆུས་སྤེལ་ཞིང་མདོ་དབྱས་ཁམས་གསུམ་གྱི་ཤེས་ཡོན་ཅན་དང་ཕྱི་མི་  
མེད་ཆོའི་བར་འཕྲོད་དང་འབེལ་བ་ཇེ་མང་དུ་སོང་བ་དང་བསྐྱེད་པན་ཚུན་  
བོད་སྐད་ཐོག་ནས་གོ་བརྟེན་འཕྲོད་པར་དཀའ་བས་མི་རིགས་གཞན་གྱི་སྐད་བེད་  
སྤྱད་པའི་ཁ་སྐྱོངས་དགོས་ཏེ་གཞོངས་དགོས་པའི་གནས་ཚུལ་བྱུང་བ་དང་།  
ལྷག་པར་དུ་ཆོག་གསར་རྣམས་གཅིག་སྐྱུར་མ་བྱུང་བའི་ཁྱེན་གྱིས་བོད་རིགས་སྤྱི་

ཡོངས་ཀྱི་དེར་རབས་ཚན་རིག་བཟོད་དང་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་རྒྱ་དང་།  
 བྱིས་ལུགས་འཇུགས་སྤེལ་བྱ་རྒྱ་ལ་སོགས་པར་གཞིན་འགལ་ཆེན་པོ་བྱུང་ཡོད་  
 གཤིས་ཐོད་མི་བསམ་སེས་ཅན་ཡོད་དོ་ཅོག་གིས་མི་རིགས་ཀྱི་ལ་རྒྱ་སྤྱིར་ལ་དམ་  
 འཆར་གིས་ཐོད་སྤྱོད་ཡོངས་ཀྱིས་གོ་ཞིང་བརྗོད་སྟབས་པའི་སྤྱི་སྐད་ཅིག་བྱུང་ན་ཅི་  
 མ་རུང་བསམ་གྱི་ཡོད་པ་དང་དེ་བསྟུན་གྱིས་ཕྱག་ལས་ཀྱང་རང་འཁོས་གང་སྟོག་  
 གིས་གནང་གི་ཡོད་པ་དཔེར་ན་ཆེད་ཚོམ་དང་ཚོམ་ཡིག་གང་མང་གིས་ནས་དེའི་  
 ཐད་ཀྱི་ཐབས་ལམ་བསྟན་ཡོད། ད་ཆ་དེད་དཔེ་སྟུན་ཁང་ནས་ཐོད་ཡིག་གི་  
 བརྗོད་ཚད་ལྡན་དུ་སྒྱུར་བའི་ལས་དོན་ལྟ་ལྟན་གྱིས་རྒྱུད་སྟོན་བྱས་པའི་དེབ་  
 འདི་པར་དུ་བཏབ་ནས་ཐོད་རིགས་ཀྱི་སྤྱི་སྐད་དང་ཐོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་གི་མིང་  
 བརྗོད་གཅིག་གྱུར་གཏོང་བར་སྟོབ་བ་ཆེན་པོ་བཟས་པའི་སྟོག་པ་པོ་རྣམས་ཀྱི་  
 སྟུན་ལམ་དུ་འབྱལ་རྒྱ་ཡིན། དེབ་འདིའི་ནང་ཐོད་ཀྱི་སྟུན་ལམ་མཁས་དབང་  
 དང་རྗེས་འཇུག་གསར་བྱ་བ་ཚོས་མཛད་པའི་ཚོམ་ཡིག་དེབ་དང་དུས་དེབ་  
 གཞན་དག་དུ་ཐར་ཐོར་དུ་འཁོད་པ་མང་དག་ཅིག་ལས་ཚོམ་བཞི་བཅུ་ལྟ་  
 བསྟན་ཡོད། ཚོམ་འདི་དག་ནི་“མཁས་བརྒྱ་འགྲན་སྤྱིར་”གི་ཅ་དོན་ལྟར་ལྟ་  
 བ་མི་གཅིག་པ་དག་བསྟན་ཡོད་པས་སྟོག་པ་པོ་རྣམས་པས་དཔྱད་པར་མཛོད།  
 གཞན་ཡང་འདིར་སྤར་གྱི་དེབ་དུ་མིང་མཐའི་པ་བ་ལ་སོགས་པ་ལྟ་བུ་གཅིག་  
 གྱུར་མེད་པར་འཁོད་ཡོད་པ་རི་བཞིན་རང་འཇགས་སུ་བཞག་ཡོད། ཚོམ་  
 སྟོན་བྱེད་པོ་དང་དཔེ་སྟུན་བྱེད་པོ་ཚང་མའི་རེ་བ་ནི་དེབ་རྒྱུང་འདིས་ཐོད་ཀྱི་  
 སྐད་ཡིག་གཅིག་གྱུར་གཏོང་བར་ཕན་ཆ་ཕན་བྱ་མྱེར་སྟབས་པ་དེ་ཉིད་ལ་སྟོ་  
 སེམས་གཅིག་དུ་གཞོལ་བ་ལགས་ན་སྟུན་དང་ནོར་འཛོལ་ཡོད་ན་དགོངས་  
 འཆར་ལྟག་སྟེལ་ཡོང་བར་མཐུན། གཞན་དེབ་འདི་པར་སྟུན་བྱེད་པར་ཨ་  
 རིའི་ནེའུ་ཡོག་ཀྱན་པན་ཐེབས་ཚ་ཚོགས་པ་ནས་ཤོན་དཔུལ་གྱི་རྒྱུ་བསྟོབ་གནང་  
 བར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞེས་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན།

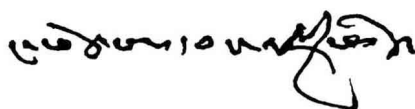
མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་ནས།

# འགོ་བརྒྱུད།

རང་རེའི་ཀླུ་ཁབ་ནི་མི་རིགས་མང་པོས་གྲུབ་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་  
ཀྱི་ཀླུ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་ཞིང་། མི་རིགས་འདྲ་མཉམ་དང་མཐུན་སྒྲིལ། ཕན་  
ཚུན་རོགས་རེས་དང་བྱུན་མོང་ཡར་རྒྱས་ཡོང་བར་བྱེད་པ་ནི་མི་རིགས་ཀྱི་དུས་  
ཀྱི་ཆ་བའི་སྤྱི་དོན་ཡིན། ཀླུ་ཁབ་ཀྱི་«ཆ་བླིམས་»དང་«མི་རིགས་ས་  
ཁོངས་རང་རྒྱུང་གི་བཅའ་བླིམས་»ནང་དུ་མི་རིགས་སོ་སོར་མི་རིགས་རང་ཉིད་  
ཀྱི་སྐད་དང་ཡི་གེ་བེད་སྤྱོད་དང་དར་རྒྱས་གཏོང་བའི་དབང་ཆ་ཡོད་ཅེས་གཏན་  
འབེབས་གནང་ཞིང་། ཀླུ་ཁབ་བཅུགས་ནས་བོད་རྒྱུང་ས་གཞིས་བོད་ཁུལ་  
དུ་སློབ་གྲྭ་དུ་མ་བཅུགས་ཏེ་བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སློབ་བྱིད་དམ་འཛིན་བྱས་པ་དང་།  
བོད་སྐད་རྒྱུང་བཟགས། བོད་སྐད་སློབ་བརྟན། བོད་ཡིག་ཆགས་པར་དང་  
དུས་དེབ། དཔེ་ཆ་ལྷ་ཚོགས་དཔེ་སྐྱུན་འབྲེམས་སྒྲེལ་བྱས་པ་སོགས་བོད་ཀྱི་  
སྐད་ཡིག་ལས་དོན་ཐོག་གྲུབ་འབྲས་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ་སྒྲུབ་ཡོད། ཉེ་བའི་ལོ་ཤས་  
རིང་གྲུང་དབྱང་གི་བོད་ཀྱི་ལས་དོན་སྐོར་ཀྱི་བཞུགས་མོལ་ཚོགས་འདུ་ཐེངས་  
མང་འཚོགས་པའི་གནད་ཟིན་ནང་བོད་རྒྱུང་ས་ཀྱི་གཞུང་ཡིག་ལྷ་ཚོགས་དང་།  
སློབ་བྱིད། རིག་ཆ་ལ་གསར་ཚུལ། འབྲུབ་སྟོན་སོགས་ཆང་མར་བོད་ཀྱི་སྐད་  
ཡིག་སློབ་དགོས་པའི་རེ་འདུན་གསལ་པོ་བཏོན་ཡོད་པ་དང་། ལྷག་པར་དུ་  
བོད་རང་རྒྱུང་རྒྱུང་ས་སྐབས་བཞི་པའི་མི་དམངས་འབྲུས་ཚོགས་ཐེངས་ལྔ་པའི་  
ཐོག་«བོད་རྒྱུང་ས་སྐད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སློབ་རྒྱུང་དང་། བེད་སྤྱོད། འཕེལ་  
རྒྱས་སྐྱོད་གཏོང་རྒྱུའི་གཏན་འབེབས་འགའ་ཤས་(ཚོད་ལྷན་ལག་བརྟན་བྱ་  
རྒྱུ་)»ལ་གྲོས་འཆམ་བྱུང་བ་དང་། དེ་མིན་རང་རྒྱུང་ཁུལ་དང་རང་རྒྱུང་རྒྱུང་ས་

ཁག་གིས་སོ་སོའི་གནས་ཚུལ་ལ་བསྟུན་ནས་བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་རྒྱང་རྒྱུད་སྤེལ་བའི་  
གཏན་འབེབས་རབ་དང་རིམ་པ་གནང་ཡོད། བོད་ཀྱི་བརྗོད་སྟེང་བའི་  
མཁས་དབང་ཚོས་བོད་ཀྱི་སྐད་ཚད་ལྡན་གཏན་འབེབས་བྱེད་ཐབས་སྐོར་གྱི་  
དཔུང་ཚོམ་ལྷ་ཚོགས་སྤེལ་ཏེ། བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་ལས་དོན་ལ་རེ་བ་མཐོང་བ་  
བཏོན་དང་འདྲོན་བཞིན་ཡོད། བོད་ཀྱི་སྐད་གཏན་འབེབས་བྱ་རྒྱ་ནི།  
བོད་མི་རིགས་ཀྱི་ཚན་རིག་དང་རིག་གནས་ཀྱི་བྱང་ཚད་གོང་མཐོར་གཏོང་བ་  
དང་། མི་རིགས་དར་རྒྱས་སྟོན་ཐོན་ཅན་ཏུ་འགྱུར་བའི་འགག་གནད་ཅིག་  
ཡིན་པ་དང་། མི་རིགས་ཀྱི་བྱང་ཚད་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དཔལ་  
ཡོན་གཉིས་འཇུགས་སྤེལ་བྱ་རྒྱ་ལའང་དགོས་གལ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་ཞིག་རེད།

«བོད་ཀྱི་སྐད་གཏན་འབེབས་བྱེད་ཐབས་སྐོར་གྱི་དཔུང་ཚོམ་ཚུགས་  
བསྐྱེགས་»ཞེས་པ་འདིའི་དཔུང་ཚོམ་ནམས་ནི་ཆེད་ལས་ཀྱི་རང་བཞིན་ལྡན་པ།  
ཁྲུངས་བཅན་པ་རིག་པ་ཞིབ་པ། མཁས་པ་ཚོས་མེ་རྟོག་མཉམ་བཞད་དང་།  
མཁས་བརྒྱ་འགྲན་སྡེར་གི་བྱེད་ཐབས་ཀྱིས་འདྲོད་ཚུལ་དང་དགོངས་པ་འདྲ་  
མིན་དང་། དགག་བཞག་ལྷ་ཚོགས་གནང་འདུག་པ་ནི་བོད་ཀྱི་སྐད་ཚད་  
ལྡན་གཏན་འབེབས་ཀྱི་རིག་པའི་གཞུང་ལུགས་གསར་པ་འགྱུར་བྱེད་ཡིན་པས།  
དེ་ནི་ཆེས་དགེ་བའི་མཛད་པ་དང་། ཡི་རངས་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན་ལྟ་བུ།  
འདིར་ངས་དཔུང་ཚོམ་ཚུགས་བསྐྱེགས་འདིའི་ཚོམ་པ་པོ་ནམས་དང་། སྤྱིག་  
པ་པོ། དཔེ་རྒྱན་གནང་མཁན་བཅས་ལ་སྟེང་ཐག་པ་ནས་བཀའ་ཁྲིན་ཆེ་ཞུ་  
དང་སྤྲད་ཐོབ་བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་ལས་དོན་ཐོག་གྲུབ་འབྲས་ཐུར་ལས་སྟག་པ་ཐོབ་  
པའི་སྟོན་འདུན་བྱ་རྒྱ་ཡིན། །



སྤྱི་ལོ་༡༩༩༥ལོའི་ཟླ་༡ཆེས་༡༥ལ།

## ཐུང་གཞི།

སྤྱི་གསལ་བསྐྱོད་པ་འདི་ཐོད་ཡིག་བརྗེ་ཆད་ཆད་ལྷན་དུ་སྐྱུར་བའི་ལས་དོན་  
ལྷ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གིས་ཚེ་མ་སྤྱི་གསལ་བྱས་ནས་འདི་ག་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་ནས་པར་དུ་  
བསྐྱུན་པ་ཞིག་ཡིན།

ཐོད་ཡིག་བརྗེ་ཆད་ཆད་ལྷན་དུ་སྐྱུར་བའི་ལས་དོན་ལྷ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་  
1995ལོར་བཅུགས་པ་དང་། གྲུང་གོ་འི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་སྐད་ཡིག་གི་  
བརྗེ་ཆད་ཆད་ལྷན་དུ་སྐྱུར་བའི་ལས་དོན་ལྷ་ཡོན་ལྷན་ཁང་ཁོངས་གཏོགས་ཀྱི་  
ཡན་ལག་ལྷ་ཡོན་ལྷན་ཁང་ཞིག་ཡིན། དེ་དུས་མཉམ་དུ་བཅུགས་པའི་གསལ་སྤྱོད་  
སྤྱི་གསལ་སྐད་དང་། ཡུ་གུར་སྐད། ཏ་སྤྱི་སྐད། བྱེ་ཞུ་སྐད་བཅས་སྐད་  
ལྷན་བརྗེ་ཆད་ཆད་ལྷན་ཅན་དུ་སྐྱུར་བའི་ལས་དོན་ལྷ་ཡོན་ལྷན་ཁང་ཡོད་པ་དེ་  
དག་སོ་སོར་ནང་སྤྱོད་དང་། ཞིན་ཅང་། ཡན་པོན་བཅས་མི་རིགས་སོ་སོའི་  
རང་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ལྷན་གྱི་ཉེ་གནས་སྤྱོད་ལྷན་དུ་བཅུགས་ཡོད་ཀྱང་།  
རང་དེ་ཐོད་ཡིག་བརྗེ་ཆད་ཆད་ལྷན་དུ་སྐྱུར་བའི་ལས་དོན་ལྷ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་  
རྒྱ་མཆན་ལྷ་ཆོགས་ཀྱི་ལྷན་པས་འདི་ག་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་དུ་འཇུགས་  
དགོས་བྱུང་ཞིང་། དེ་མ་གཞི་འཆམ་པོ་ཞིག་རང་མིན་ཡང་། ཐོད་ཡིག་བརྗེ་  
ཆད་ཆད་ལྷན་དུ་བསྐྱུར་རྒྱ་དེ་རང་རིགས་ཀྱི་སྐད་ཡིག་ལེད་སྤྱོད་དང་འཕེལ་རྒྱས་  
གཏོང་རྒྱ་དང་། ལྷན་དོན་དེར་རབས་ཅན་དུ་བསྐྱུར་རྒྱ་སྤྱོད་སྤྱོད་གང་ཅིར་ཆ་  
མཆོན་ནའང་ཁ་ཆད་གོས་གཏུག་གི་བྱ་བ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། བྱ་བ་དེ་རང་དེ་  
ཐོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་གི་ལས་དོན་སྐྱབ་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་དོ་འཁྲར་མ་བྱས་ན་ཏ་  
ཅང་འབྲུབ་ཁག་པོ་ཞིག་ཡིན་པར་སྒྲུལ་ཏེ་འདི་ག་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་ནས་འཁྲར་དུ་

ཐུངས་པ་མ་ཟད། ཡན་རང་ཉིད་ནས་ཀྱང་མ་འཛོལ་འཛོལ་མདོག་གིས་ཀྱང་  
རེན་གྱི་ལས་འགན་ཁྲུང་བ་ཡིན།

ད་རེས་པར་དུ་བརྒྱན་པའི་ཚུགས་བརྒྱགས་འདིའི་ནང་དུ་ཉེ་བའི་ཨོ་ཤས་  
རིང་ཐོད་གྱི་མཁས་པ་ཚོས་མཛད་པའི་ཚོམ་ཡིག་ཁག་བཞི་བཅུ་ཙམ་བསྟུས་ཡོད་  
པ་དེ་དག་གིས་ཐོད་རིགས་ཀྱི་སྤྱི་སྐད་གཏན་འཁེབས་བྱ་རྒྱུ་དང་། བ་སྟོད་  
ཚད་ལྡན་དུ་བརྒྱུར་རྒྱའི་སྐོར་གྱི་བཞེད་ཚུལ་མི་འདུ་བ་སྐྱོམས་ཡོད་པ་དཔེར་  
ན། ལ་ལས་ཐོད་རིགས་ཀྱི་ཡིག་སྐད་དེ་སྤྱི་སྐད་དུ་གཏན་འཁེབས་བྱ་དགོས་  
པའི་དགོངས་པ་བཞེད་པ་དང་། ལ་ལས་ཐོད་སྐད་གཅིག་གྱུར་བྱ་རྒྱའི་གཞི་  
འཛིན་སའི་མང་གཞིའི་ཡུལ་སྐད་དེ་ས་ཁུལ་ག་གེ་མོ་གཅིག་ཁོ་ནའི་ཡུལ་སྐད་ཁོ་  
ནར་བཅིས་ན་མི་འགྲིག་པར་མདོ་དབུས་ཁམས་གསུམ་ཀུན་གྱི་སྐད་རིགས་ཀྱི་  
ལེགས་ཆ་རྣམས་འདུས་ཤིང་བྱུང་ཆེ་བའི་གཅིག་གྱུར་གྱི་སྐད་ཅིག་ཡོང་བ་བྱ་རྒྱུ་  
དང་། ཡང་ལ་ལས་དབུས་གཙང་གི་ཡུལ་སྐད་མང་གཞིར་བྱ་རྒྱུ་དང་། ཨོ་  
སའི་ཡུལ་སྐད་ཚད་མའི་སྤྱི་གདངས་ཚད་འཛིན་གྱིས་གདངས་སུ་བྱ་རྒྱུ་དང་།  
ཁ་ཅིག་གིས་ཡི་གེའི་སྤྱི་སྟོན་ཐེལ་ཐབས་ལ་འབད་བཅོལ་གྱིས་སྟོག་སྤྱད་ག་པོ་  
ཡོང་བར་བྱགས་སྟོན་རྒྱག་དགོས་ཚུལ། ད་དུང་ཁ་ཅིག་གིས་ཐོད་སྤྱི་འགོས་སུ་  
གྱུར་པའི་སྐད་ཀྱི་མང་གཞི་དེ་འགོག་སྐད་ཀྱི་གདངས་དང་། ཡིག་ཐོག་གི་  
བརྗེད་མ་བ་སྟོད་དུ་བྱ་རྒྱའི་དགོངས་ཚུལ་སྟོན་གནང་ཡོད་པ་དེ་ཚོའི་ནང་ནས་  
གང་ཞིག་མིག་སྒྲིའི་དོན་དངོས་དང་མཐུན་ཞིང་ལག་ལེན་བསྟར་བདེ་ཤོས་ཡིན་  
མིན་ཐད་སྟོག་པ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དབུད་པར་མཛད་ནས་མཐར་ཐིགས་པའི་  
གཞུང་ལུགས་དང་དོན་དངོས་བྱང་སྟེལ་གྱིས་ཐོད་སྐད་དེ་ཉིད་སྤྱི་སྐད་ཅན་དང་  
ཚད་ལྡན་ཅན་དུ་སྒྱུར་བའི་ལས་དོན་ལ་དངོས་འབྲེལ་པན་པ་ཞིག་ཡོང་བའི་རེ་  
བ་ལྟ་རྒྱུ་ནི་སྤན་གྱིས་སྟེང་གཞི་འདི་འབྲི་བའི་དམིགས་ཡུལ་ཉག་ཅིག་དེ་ཡིན།

དོན་གྲུབ་རྣེ་རྣམས།

# དཀར་ཆག

འགོ་བརྗོད། ..... (1)

སྒྲིང་གཞི། ..... (3)

《བོད་རང་སྤྱོད་ལྷོ་རལ་སྤྱོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སྤྱོད་སྤྱོད་དང་། བོད་སྤྱོད་  
འཕེལ་བྱས་སྤྱོད་གཏོང་བྱུང་གཏན་འབེབས་འགའ་ཞིག་》སྐད་ཀྱི་  
ཕྱོད་འཆར།

པུ་ཆེན་ཨེར་ཉི་ནི་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཆོན་དང་དཔེ་དཔྱད་དཔེ་དཔེ་འཇིགས་མེད། (1)

དེབ་ཐེང་དཀར་པོ་ལས་བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སྐོར།

..... དགེ་འདུན་ཆོས་འཕེལ། (8)

མིང་ཆོག་གསར་བ་ཚུལ་སྤྱོད་ལ་ཉེ་བར་མཁོ་བའི་བསམ་འཆར་འགའ་ཞིག་

..... ཆོ་ཉན་ཞབས་བྱུང་། (13)

སུམ་ཉགས་མཐའ་དབྱེད་ལས་བོད་ཀྱི་སྤྱི་སྐད་སྐོར།

..... དཔྱད་དགེ་བསམ་གཏན། (17)

བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་འཕེལ་བྱས་གཏོང་སྤྱོད་སྐོར་གྱི་ཐོག་མའི་བསམ་ཚུལ།

..... ཏུང་དཀར་སྤྱོད་བཟང་འཕྲིན་ལས། (35)

བོད་རིག་པའི་བྱུང་བ་དང་འབྱུང་འབྱུང་སྐོར་མདོ་ཙམ་བཤད་པ་

ལས་བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སྐོར། ..... ཉན་ལུལ་མཐུན་རབ་འོད་གསལ། (72)

བོད་ཀྱི་སྤྱི་སྐད་ཆད་ལྷན་དུ་འབྱུང་ཚུལ་ཆེ་ལོང་ཙམ་བརྗོད་པ།

..... བསྐྱོད་ནམས་དཔལ་འབྱོར། (119)

བོད་རིགས་སྤྱིའི་སྐད་ལྷགས་ཤིག་རི་ལྷ་སྤེལ་སྤྱོད་སྐོར་ལ་རགས་ཙམ་

- དཔུང་པ། ..... གཤམ་ཚང་ཕུན་ཚྭ་གས་བཟ་ཤེས། (138)
- པོད་རིགས་ས་ཁུལ་དུ་པོད་ཀྱི་ཤྲད་ཡིག་སྦྱོང་རྒྱུ་འོ་སྦྱོང་ཀྱི་དོན་གནད་  
 འགའ་ཞིག་ལ་དཔུང་པ། ..... གཤམ་ཚང་ཕུན་ཚྭ་གས་བཟ་ཤེས། (148)
- པོད་ཀྱི་ཤྲད་དང་ཡི་གེའི་མཐུན་སྦྱོར་སྦྱོར་ཅུང་ཟད་ཤིང་བ།  
 ..... ཆབ་སྲིལ་ཆེ་བཟན་ཕུན་ཚྭ་གས། (172)
- པོད་ཀྱི་ཤྲད་དང་ཡི་གེ་སྦྱོབ་སྦྱོང་དང་བེད་སྦྱོང་བྱ་རྒྱུ་དེ་ནི་ང་རང་ཆའི་  
 རེ་རྒྱས་ཀྱི་འོས་འགན་ཡིན། ..... སངས་རྒྱས་(187)
- པོད་ཀྱི་ཤྲད་གཅིག་ལྟར་ཡོང་ཐབས་ཐད་ཀྱི་བསམ་ཚུལ་རགས་ཅམ་བརྗོད་པ།  
 ..... སངས་རྒྱས། (201)
- པོད་ཀྱི་ཤྲད་ཡིག་གི་ཐོག་མའི་དར་ཚུལ་མདོ་ཅམ་བརྗོད་པ།  
 ..... བཤད་རྒྱུ་(209)
- པོད་ཀྱི་འགྲོས་ཀྱི་ཤྲད་ཆའི་སྦྱོར་ཀྱི་དཔུང་པ། ..... ཆེ་རིང་ཐར། (227)
- པོད་ཀྱི་ཀྱི་ཤྲད་གང་ཡིན་པའི་ཆ་ལ་དཔུང་པ་གཏམ་ཆེ་ལོང་ཅམ་བརྗོད་པ།  
 ..... རེབ་ཤོང་རྩོམ་ཁམ། (240)
- པོད་ཀྱི་ཀྱི་ཤྲད་ཁ་ཆང་ཞིག་དགོས་པར་བཤད་པའི་གཏམ་སྟོགས་གསུམ་ཅན།  
 ..... རྒྱང་བདག་ཆེ་རིང་། (247)
- པོད་ཀྱི་ཀྱི་ཤྲད་འབྲུབ་པའི་གཞི་རྩ་ཡི་གེ་སྦྱོར་སྟོག་གི་སྒྲ་གདངས་གཅིག་  
 མཐུན་ཡོང་བར་དཔུང་པ། ..... སྐལ་བཟང་སྟོ་སྟོས། (260)
- ཤྲད་ཡིག་གཅིག་ལྟར་ཀྱི་དགོས་དོན་དང་ཐབས་ཤེས། ... མི་ཉག་བྱ་སྒྲག་(267)
- པོད་ཀྱི་ཀྱི་ཤྲད་གཏན་ལ་འབེབས་ཐབས་སྦྱོར་ཀྱི་བསམ་ཚུལ།  
 ..... དོན་གྲུབ་ལྟ་རྒྱལ། (275)
- པོད་ཀྱི་ཀྱི་ཤྲད་གཏན་ལ་འབེབས་བྱ་རྒྱུའི་སྦྱོར་ཀྱི་བསམ་ཚུལ་འགའ།  
 ..... དཀོན་མཆོག་བཟླ་ན་འཛིན་དང་ཆེ་རིང་འཕྱར་ཐེད། (289)
- པོད་རིགས་ཡོངས་ཀྱིས་གོ་བདེ་བའི་ཀྱི་ཤྲད་ཅིག་དགོས་པའི་སྦྱོར།

..... བསྟན་འཛིན་འབྱུར་ཐེང་། (296)

བོད་རིགས་ལ་སྐད་གདངས་གཅིག་འབྱུར་ཞིག་འབྱུར་ཐབས་སྐོར་གྱི་

ཐོག་མའི་བསམ་ཚུལ་འགའ་ཁྲེང་བ། ..... ཐོག་དམར། (304)

བོད་ཀྱི་ཡུལ་སྐད་གཅིག་ཟུར་ཡོང་ཐབས་སྐོར་གྱི་ལྷ་ཚུལ་འགའ།

..... མཐའ་བ་བཟ་ཤིས་དོན་ཟུབ། (317)

བསྟར་གཞུང་ལ་ངོས་འཛིན་དང་སྐད་ཡིག་ཆད་ལྡན་ཅན་དུ་གཏོང་གལ་

ཆེ་བའི་བསམ་ཚུལ། ..... ཆེ་རིང་ཐུན་ཚེགས། (330)

བོད་ཀྱི་སྐད་གཅིག་ཟུར་དང་ཐ་སྐད་གསར་པ་ཆད་ལྡན་དུ་གཏོང་བའི་ཐོག་

མའི་འཆར་སྒོ། ..... མགོན་པོ་ཆེ་རིང་། (343)

བོད་ལ་སྤྱི་སྐད་ཡོང་ཐབས་ཀྱི་འཆར་སྒོ་ཐུན་བྲ། ..... ཅོར་བྲ་ཆེ་རིང་། (350)

བོད་ཀྱི་སྤྱི་སྐད་དར་སྤེལ་བྱ་རྒྱུའི་དཔེ་གལ་ཆེ་ཚུལ་རྟགས་ཅམ་སྤྲིང་བ།

..... བསྟན་ནམས་དོན་ཟུབ། (355)

བོད་སྐད་གཅིག་ཟུར་དང་སྤྱི་སྐད་ཆད་ལྡན་དུ་གཏོང་བའི་སྐོར་ཆེ་ཕོང་

ཅམ་བརྗོད་བ། ..... བསྟན་ནམས་དོན་ཟུབ། (364)

བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་གི་བྱས་པའི་སྐོར་རྟགས་ཅམ་སྤྲིང་བ།

..... བཅན་ལྟ་ངག་དབང་ཚུལ་ཁྲིམས། (378)

བོད་ཡིག་སྐད་ཀྱི་འཛིག་ཉེན་བཤད་བ། ..... ཡུམ་སྒྲུབས། (385)

གངས་ཅན་བོད་ཀྱི་སྤྱི་སྐད་ཡིག་གཅིག་ཟུར་འབྱུར་ཐབས་སྐོར་ཆེ་ཕོང་

ཅམ་བརྗོད་པ་ཆོལ་གསུམ་སྤྱི་ཅོར། ..... ཆངས་པོ། (403)

བོད་ཀྱི་སྤྱི་སྐད་གཏན་འབེབས་དང་ཁྲུབ་གདལ་བྱ་རྒྱུའི་སྐོར་གྱི་ལྷ་ཚུལ་

འགའ། ..... ཆབ་འགག་རྟ་མགྲིན། (433)

བོད་སྤྱི་འཁྱོས་ཀྱི་སྐད་གདངས་དང་ཐ་སྐད་ཀྱི་གཞི་ཚའི་མ་ལག་ནམ་པར་

བཤད་བ། ..... གཉའ་སྒོ་སྐོས་ཀྱལ་མཚན། (454)

མདོ་དབུས་ཁམས་སྐད་གསུམ་པོའི་བྱད་ཆོས་དང་། བོད་པའི་སྤྱི་སྐད་

འི་ལྟར་བྱལ་ཐབས་སྒྲོར་གྱི་བསམ་གཞིགས། ..... ཡེ་མེས། (495)

དོང་དྲུས་པོད་སྐད་གྱི་གནས་བབས་སྤྱི་དང་པོད་མི་རིགས་བྱམ་མོང་གི་

སྤྱི་སྐད་འི་ལྟར་ཆགས་ཐབས་བྱེད་དགོས་མིན་སྒྲོར་ཅུང་ཟད་

བཤད་བ། ..... ཏུང་ཟུ་འུ་ཆུང་། (510)

པོད་གྱི་སྐད་ཡིག་འཕེལ་འཁྱིལ་བྱུང་བའི་རྒྱུད་རིམ་ཚུགས་གྱི་སྤྱོད་ཆོར་

རགས་ཅམ་སྤྱིང་བ། ..... ཉ་ཤོ་(538)

པོད་གྱི་སྐད་ཡིག་གི་འདས་ཟིན་པའི་བྱལ་འབྲས་དང་མ་འོངས་པའི་ཁ་ཚུགས།

..... ཡེ་མེས་རབ་གསལ། (549)

པོད་དྲུ་བྱལ་ཆེ་བའི་སྤྱི་སྐད་སྤྱོད་རྒྱའི་དགོས་པ་དང་ཐབས་ལམ་འགའ།

..... ཟུ་བ། (557)

མདོ་དབྱས་ཁམས་སྐད་གསུམ་གྱི་བྱུང་ཆོས་དང་པོད་གྱི་སྤྱི་སྐད་རོས་འཛིན་

སྒྲོར་གྱི་དོགས་དཔྱད། ..... འབའ་གཞུང་རིན་ཆེན་ཆོ་རིང་། (561)

པོད་གྱི་སྤྱི་སྐད་གཏན་འབེབས་བྱེད་པའི་ཐད་ལ་བརྟོན་པའི་བསམ་འཆར།

..... འབའ་དོན་བྱལ་རྒྱལ། (602)

པོད་སྐད་གྱི་བརྒྱ་ཆད་ཆད་ལྡན་དུ་གཏོང་བ་ནི་ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་ལྡན་

པའི་ལས་འགན་གལ་ཆེན་ཞིག་ཡིན།

..... བྱ་བཞི་བསམ་པའི་དོན་བྱལ། (629)

ཁ་སྐད་དང་ཡིག་སྐད་དབར་གྱི་རྒྱུང་ཐག་ཉེ་དུ་གཏོང་ཐབས་གྱི་སྒོག་མའི་

བསམ་ཚུལ་རེ་བྱུང་། ..... རི་ཁ་སྒོ་བཟང་བརྟན་འཛིན། (640)

པོད་གྱི་སྐད་ཡིག་གོང་འཕེལ་དུ་གཏོང་བའི་གཞི་རྩའི་བསམ་ཚུལ་མདོར་བསྟུས།

..... འཛིགས་མེད་འགྲོ་པན། (648)

ཟུར་བཞོད།

པོད་རང་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་པོད་གྱི་སྐད་ཡིག་སྤྱོད་སྤྱོད་དང་། བེད་སྤྱོད།

འཕེལ་རྒྱས་སུ་གཏོང་རྒྱའི་གཏན་འབེབས་འགའ་ཞིག ..... (661)

«ཐོད་རང་སྐྱོང་སྒྲོང་ས་སུ་ཐོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སྒྲོབ་སྐྱོང་དང་། ཐོད་སྐྱོད།  
 འཕེལ་བྱས་སུ་གཏོང་བྱའི་གཏན་འབེབས་འགའ་ཞིག་(ཚོད་ལྟར་  
 ལག་བཟྱར་བྱ་བྱའི་)དོན་འཁྱོལ་བྱེད་སྟེགས་ཀྱི་ཞིབ་སྒྲུལ་»འགྲེམས་  
 བསྟར་བྱ་བྱའི་སྐོར་གྱི་བརྗོད་པ། ..... (668)

ཐོད་རང་སྐྱོང་སྒྲོང་ས་སུ་ཐོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སྒྲོབ་སྐྱོང་དང་། ཐོད་སྐྱོད།  
 འཕེལ་བྱས་སུ་གཏོང་བྱའི་གཏན་འབེབས་འགའ་ཞིག་(ཚོད་ལྟར་  
 ལག་བཟྱར་བྱ་བྱའི་)དོན་འཁྱོལ་བྱེད་སྟེགས་ཀྱི་ཞིབ་སྒྲུལ། ..... (669)

# «ཐོད་རང་སྐྱོང་སྐྱོང་ས་སྤྱོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སྐོབ་ སྐྱོང་དང་། བེད་སྐྱོད། འཕེལ་རྒྱས་སྤྱ་གཏོང་ རྒྱུ་ལྟན་འབྲེལ་འགའ་ཞིག་»སྐོར་ གྱི་གྲྲི་འཆར།

པཌ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ཏི་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཆན་དང་  
 ང་ཐོད་ངག་དབང་འཛིགས་མེད།

ཐོད་རང་སྐྱོང་སྐྱོང་ས་སྐོབ་ས་བཞི་པའི་མི་དམངས་འབྲུས་ཆོགས་ཀྱི་གྲྲི་  
 ཆོགས་ཐེངས་ལྔ་པར།

ང་ཆོས་མི་དམངས་འབྲུས་ཆོགས་ཀྱི་གྲྲི་ཆོགས་ཐེངས་འདི་ཉིད་ཐོག་  
 ཐོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སྐོབ་སྐྱོང་དང་། བེད་སྐྱོད། འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་རྒྱུ་སྐོར་  
 གྱི་གཏན་འབྲེལ་གྱི་གྲྲི་འཆར་ཡོང་བ་ཞུ་རྒྱུ་གྲྲི་འཆར་འདི་འདྲ་ཞིག་  
 ཡུལ་བའི་རྒྱ་མཆན་གསལ་གསལ།

ཐོད་རང་སྐྱོང་སྐྱོང་ས་ནི་རང་རྒྱལ་གྱི་ཐོད་རིགས་འདུས་སྐྱོད་བྱ་ཡུལ་ས་  
 རྒྱལ་གཙུག་ལག་ཁྲིམ་ཐོད་རིགས་ཀྱིས་སྐྱོང་ས་ཡོངས་ཀྱི་མི་འབོར་གྱི་བརྒྱ་ཆ་  
 དུ་ལྷ་བཅུ་གྲུ་ལྷ་ཡན་ཟེན་གྱི་ཡོད་པས་གཞི་རྒྱུ་ཆར་མི་རིགས་ཁེར་གཙང་འདུས་  
 སྐྱོད་བྱ་ཡུལ་གྱི་རང་སྐྱོང་སྐྱོང་ས་ཤིག་ཡིན། ཐོད་རིགས་ཀྱི་སྐད་ཡིག་ནི་དུས་  
 ཡུན་རིང་བའི་མ་རྒྱས་འཕེལ་རིམ་ནང་སྐྱོང་ས་ཡོངས་སུ་བྱུན་མོང་དུ་སྐྱོད་པའི་  
 སྐད་ཡིག་ཏུ་བྱུར་ཅིང་། ཐོད་ཡིག་འདི་བཞིན་ཐོག་མར་གསར་བཞོ་བྱས་པ་  
 ཅས་ད་བར་ལོ་རྒྱུ་ཆོག་སྐོར་སྤྲུལ་བརྒྱ་ལྷག་ཙམ་ནང་འཕེལ་རྒྱས་བྱུང་ནས་ཆ་

ཚད་ལ་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་བྱད་ཚོས་ཡོད་པའི་སྐྱེས་ཀྱི་ཡི་གེ་ཞིག་ཆགས་ཏེ་  
 བད་སྟོང་གི་གཞུང་ལུགས་གཏིང་ཟབ་པ་དང་རྒྱུད་ཀྱི་བྱས་པ་ཡང་ཆེན་པོ་  
 ཡོད། བོད་ཡིག་གི་བཟུལ་བཅས་དེ་བ་ཐེར་རྒྱ་མཚོ་ལྟ་བུའི་ནང་དུ་བོད་མི་  
 རིགས་ཀྱི་རོ་མཚར་ཆེ་བའི་ལོ་རྒྱུས་རིག་གནས་ཀྱི་སྤྱབ་འབྲས་ཐུན་སྐྱེམ་ཚོགས་པ་  
 འཁོད་ཡོད་པ་དེ་ནམས་གྲུང་ལྟ་མི་རིགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་རིག་གནས་ཀྱི་ཤུལ་བཞག་  
 རྣམས་མཛོད་ནང་དུ་འོད་སྟོང་རབ་དུ་འཕྱོ་བའི་རྣམ་པ་ལྟ་བུ་བྱ་ཞིག་དུ་སྦྱར་ཅིང་སྤ་  
 མོ་ནས་འཛམ་གླིང་ས་སྟེང་གི་མི་ཚོའི་མིག་རྒྱན་ཞིག་དུ་སྦྱར་ཏེ་རང་རྒྱལ་མི་  
 རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ནམས་སྟོབས་པ་འོས་པའི་གནས་སུ་འཁོད་ཡོད།  
 བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སྟོབ་སྟོང་དང་། བོད་སྟོད། འཕེལ་རྒྱས་བཅས་ལེགས་  
 པར་བྱ་རྒྱ་ནི། བོད་མི་རིགས་ཀྱི་སྟོལ་རྒྱན་རིག་གནས་ཤུལ་བཞག་ནམས་ལ་  
 ཚན་རིག་དང་མཐུན་པའི་སྐོ་ནས་ཞིབ་འཇུག་དང་། རྒྱན་འཛིན། འཕེལ་  
 རྒྱས་བཅས་སྟེ་གནའ་བབ་དེད་སྟོད་ཀྱི་སྐོ་ནས་མི་རིགས་ཀྱི་བྱད་ཚོས་ཐུན་པའི་  
 རྒྱ་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིག་གནས་གསར་པ་སྟེལ་སྤུལ་མིན་དང་། བོད་  
 རིགས་མི་དམངས་ལ་རྩ་བྱིམས་ཀྱིས་སྦྱལ་བའི་རང་བྱིམ་རང་བདག་གི་རང་སྟོང་  
 དབང་ཆ་ལོངས་སུ་སྟོང་སྤུལ་མིན། བོད་མི་རིགས་ཀྱི་ཚན་རིག་དང་རིག་  
 གནས་ཀྱི་བྱང་ཆད་གོང་མཐོར་གཏོང་སྤུལ་མིན། བོད་མི་རིགས་དར་རྒྱས་  
 ཡར་ཐོན་དུ་འགྲོ་སྤུལ་མིན་བཅས་ལ་བྱག་ཡོད་པ་མ་ཟད། རང་སྟོང་ཀྱི་རྒྱ་  
 ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དངོས་པོའི་དཔལ་ཡོན་དང་། རྒྱ་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་  
 བསམ་པའི་དཔལ་ཡོན་ཀྱི་འཇུགས་རྒྱན་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་རྒྱ་ལའང་དགོས་  
 གལ་མིན་དུ་ཆེ་བ་ཞིག་རེད།

བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སྟོབ་སྟོང་དང་། བོད་སྟོད། འཕེལ་རྒྱས་ལེགས་  
 པར་བྱེད་སྤུལ་པའི་ཆེད་དུ་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་གི་དྲང་སྟོགས་དང་སྟོག་སྟོགས་གཉིས་  
 བད་ཀྱི་ཉམས་སྟོང་སྟོགས་སྟོམ་བྱས་ཏེ་གནད་དོན་འདི་ཉིད་ཀྱི་གལ་ཆེའི་རང་  
 བཞིན་དང་དགོས་གལ་ཀྱི་རང་བཞིན། ཚན་རིག་གི་རང་བཞིན་བཅས་ལ་